

А. А. Сундиева, М. С. Стефко, О. Е. Черкаева

Новое определение понятия «музей»: опыт обсуждения в рабочей группе ИКОМ России

Рассмотрен процесс работы профессионального музейного сообщества над определением понятия «музей». Показана предыстория появления нового определения, рассмотрен международный контекст подготовки и реализации этапов его разработки. Подробно представлена методология, обусловившая последовательность действий членов рабочей группы ИКОМ России по разработке определения понятия «музей». Прозрачность процедуры подтверждена материалами опроса, проведенного в профессиональной музейной среде. Анкета включала 5 вопросов, отражающих основные функции, цели и задачи музея. Анализ ответов продемонстрировал высокий уровень консолидации музейного сообщества, выделившего базовые характеристики музея, позволяющие сохранить границы музея как важнейшего социального института. На основе ответов, переданных из национальных комитетов, составлены варианты определения понятия музей, предложенные на голосование на XXVI Генеральной конференции ИКОМ в Праге (20-28 августа 2022). Из них выбрано действующее в настоящее время определение музея.

Ключевые слова: определение понятия музей, ИКОМ, международный совет музеев, российский комитет ИКОМ, профессиональное музейное сообщество, новое определение музея, базовые характеристики музея

Annetta A. Sundieva, Maria S. Stefko, Olga E. Cherkaeva

A new definition of the concept of «museum»: the experience of discussion in the ICOM of Russia working group

The article examines the process of work of the professional museum community on the definition of the concept of «museum». The background of the appearance of the new definition is shown, the international context of the preparation and implementation of the stages of its development is considered. The methodology that determined the sequence of actions of the members of the ICOM of Russia working group to develop a definition of the concept of «museum» is presented in detail. The transparency of the procedure is confirmed by the materials of a survey conducted in a professional museum environment. The questionnaire included 5 questions reflecting the main functions, goals and objectives of the museum. The analysis of the responses demonstrated a high level of consolidation of the museum community, which identified the basic characteristics of the museum, allowing to preserve the boundaries of the museum as the most important social institution. Based on the responses transmitted from the National Committees, the variants of the definition of the museum concept proposed for voting at the XXVI ICOM General Conference in Prague (August 20-28, 2022) have been compiled. The current definition of the museum has been selected from them.

Keywords: definition of the concept of museum, ICOM, International Council of Museums, Russian ICOM committee, professional museum community, new definition of a museum, basic characteristics of a museum
DOI

Изменение роли музеев в обществе за последние два-три десятилетия, как и самого общества, привело к осознанию необходимости редактирования понятия «музей». Процесс был запущен публикацией «Рекомендации ЮНЕСКО об охране и популяризации музеев, коллекций, их разнообразия и их роли в обществе» [1, с. 187], которая была принята в 2015 г. на XXXVIII Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО). Разработка Рекомен-

дации¹ стала практическим шагом к дополнению и расширению той системы стандартов и принципов, которые были заложены в действующих на данный момент международных правовых актах, определяющих место музея в обществе и его роль и ответственность перед обществом. Старое определение, как позднее отметил Бруно Брюлон Соарес, сопредседатель ICOM Define, специально созданного комитета для разработки определения, не соответствовало реальному состоянию дел в музеях мира [2].

В сентябре 2019 г. на XXV Генеральной конференции Международного совета музеев (ИКОМ) в Киото состоялась внеочередная Генеральная ассамблея, посвященная обсуждению нового определения понятия «музей», которое не было принято большинством участников Ассамблеи. Голосование отложили до следующей Генеральной конференции с условием доработать предложенную редакцию. Ответственной за подготовку текста нового определения была комиссия под руководством Йетте Сандаль – датского куратора, возглавлявшего различные музеи – Женский музей в Орхусе (Дания), Музей мировой культуры в Гетеборге (Швеция), Музей Копенгагена (Дания) и выступающей не за музеи-сокровищницы, а за музеи социальной истории. Этот коллектив имел статус постоянного комитета Международного совета музеев, назывался Постоянный комитет ИКОМ по разработке определения понятия «музей»¹ и, по сути, действительно представлял собой некую «комиссию» из ограниченного круга лиц.

Накануне конференции в Киото 62% респондентов, которые приняли участие в опросе, проведенном ИКОМ в социальной сети Твиттер, отметили, что предложенное определение не отражает сущностной характеристики музея XXI в. Но менее чем за месяц до начала Генеральной конференции (в середине августа) двадцать четыре страны, среди которых Франция, Италия, Испания, Германия, Канада, Россия и др., предложили отложить официальное голосование, обосновывая свою просьбу отсутствием времени для выработки альтернативного определения [3]. Отметим, что в названных странах присутствует серьезный научный уровень осмысления понятия музей, базирующийся на развитой музейной сети и богатой национальной истории музейного дела. Но большинство стран возражений не выдвинуло.

По предложению комиссии Йетты Сандаль свои определения понятия «музей» сформулировали разные страны: на официальном сайте Международного совета музеев еще в апреле 2019 г. было размещено двести шестьдесят девять различных формулировок [4]. Российское определение, представленное на сайте на английском языке, на русском языке звучит так: «Музей представляет собой социальную институцию, которая

актуализирует и интерпретирует материальное и нематериальное наследие человечества и окружающей его среды посредством его коллекционирования, сохранения, документирования, изучения и экспонирования. Музей разделяет ценности, транслируемые разными сообществами, группами и отдельными лицами в соответствии с глобальными тенденциями, существующими в мире и природе» [3].

На голосование в Киото вынесли версию определения, подготовленную группой Йетты Сандаль: «Музеи – это пространства демократизации, инклюзии и полифонии мнений, созданные для критического осмысления и обсуждения прошлого и будущего. Изучая текущие конфликты и вызовы времени, музеи сохраняют для общества эталонные артефакты и предметы искусства, оберегают и передают следующим поколениям историческую память и обеспечивают для всех людей равные права и равный доступ к культурному наследию. Музеи существуют не ради прибыли. Их деятельность основана на принципах соучастия и прозрачности и строится вокруг активного сотрудничества с различными сообществами. Работая на благо человеческого достоинства, социальной справедливости, глобального равенства и благополучия в масштабах планеты, музеи аккумулируют, хранят, изучают, интерпретируют и экспонируют самые разные представления о мире» [3].

Работа группы Йетты Сандаль над дефиницией понятия «музей», представленной участникам Генеральной конференции в Киото, не была прозрачной. Отказ от демократической процедуры, видимо, стал одной из многих причин, по которой определение не было поддержано сообществом. Большинство национальных комитетов, включая Российский комитет Международного совета музеев ИКОМ, проголосовало за продолжение дискуссии и отклонило принятие нового определения. Дискуссия, действительно, была продолжена и после 2019 г. Мы ожидаем, что история этого процесса будет в скором времени описана и проанализирована вице-председателем Международного комитета по музеологии (ИКОФОМ) А. Г. Лещенко. Пока отметим, что в этой дискуссии приняли участие профильные и национальные комитеты ИКОМ под руководством нового постоянного комитета по определению музея ICOM Define, получившего свое название по инициативе Бруно Брюлона Соареса, сопредседателя созданного комитета (сначала

¹ В тексте приведено название комитета на русском языке, закрепившееся в официальных документах Национального комитета ИКОМ России. Название комитета на английском языке: Standing committee for Museum Definition, Prospect and Potential (MDPP).

Новое определение понятия «музей»: опыт обсуждения в рабочей группе ИКОМ

назывался, как и комитет Йетты Сандаль, но с добавлением цифры «2» – MDPP 2). Участвовать в анкетных опросах мог и любой член ИКОМ самостоятельно.

В декабре 2020 г. комитет ICOM Define² представил новую методологию работы над определением. Эта методология предусматривала четыре цикла консультаций, в свою очередь разделенных на одиннадцать этапов. Общая продолжительность работы составила восемнадцать месяцев: начало первого этапа – декабрь 2020 г., завершение четвертого – май 2022 г. Согласно предложенной методологии ICOM Define, первый блок консультаций предполагал анализ реакции профессионального сообщества на обсуждение определения «музей» в Киото, второй блок был посвящен выявлению ключевых слов и словосочетаний для нового определения, третий – распределение этих слов и словосочетаний по степени значимости, четвертый – работу с вариантами нового определения понятия «музей» одно из которых (набравшее большее число голосов) должно было быть предложено на голосование в Праге.

Национальный комитет ИКОМ России для участия в разработке нового определения собрал специальную группу³. В нее входили 12 членов ИКОМ, имевшие опыт

² Полное название комитета – Постоянный комитет по разработке определения понятия «музей» ICOM Define.

³ Алексеева Галина Васильевна – научный руководитель Государственного мемориального и природного заповедника «Музей-усадьба Л. Н. Толстого «Ясная Поляна»»; Бак Дмитрий Петрович – директор Государственного музея истории российской литературы имени В. И. Даля; Гнедовский Михаил Борисович – канд. ист. наук, доцент Факультета управления социокультурными проектами Московской высшей школы социальных и экономических наук, член Постоянного комитета по этике ИКОМ; Гнедовский Афанасий Михайлович – заместитель директора Музея-заповедника истории Дальнего Востока им. В. К. Арсеньева; Лещенко Анна Геннадьевна – вице-председатель Международного комитета по музеологии (ИКОФОМ); Силкин Артем Николаевич – директор Музея-заповедника «Остров-град Свияжск», член рабочей группы «Музеи и креативные индустрии» Сети Европейских музейных организаций (NEMO); Синицына Ольга Валентиновна – специалист по музейному и библиотечному развитию, член Экспертного совета Фонда Прохорова, национальный координатор от России в ICOM CESA; Стефко Мария Станиславовна – доцент, и. о. заведующего кафедрой музеологии факультета истории искусства РГГУ (ФИИ РГГУ), канд. ист. наук; Страхова Дарья Алексеевна – независимый эксперт; Сундиева Аннэта Альфредовна – профессор кафедры музеологии ФИИ РГГУ, канд. ист. наук; Халикова Динара Рамисовна – специалист по социокультурным проектам, руководитель проектов «Инклюзивный музей» и «Миграция: приоткрывая личное», сокуратор проекта «Школа цифрового развития музеев»; Харабрина Татьяна Васильевна – куратор проектов ИКОМ России; Черкаева Ольга Евгеньевна – доцент кафедры музеологии ФИИ РГГУ, канд. культурологии; Чистанова Ольга Максимовна – исполнительный директор ИКОМ России.

подготовки словарей и энциклопедий, представлявшие различные по масштабам и профилю музеи, а также научные и образовательные организации. Многие члены группы давно работали в различных профильных комитетах ИКОМ, включая ИКОФОМ и Постоянный комитет по этике, большинство свободно владело 1–2 иностранными языками. Это важное уточнение, поскольку все документы и отчеты национального комитета составляются на английском языке, соответственно, при обсуждении все участники рабочей группы должны были учитывать не только российские реалии, но и понимать, как точнее сделать перевод на английский язык.

Для формулировки нового определения понятия «музей» члены рабочей группы разработали анкету, направленную на выявление ключевых слов и словосочетаний, и провели онлайн-опрос в рамках третьего блока консультаций. Всего было опрошено двести двадцать респондентов. В онлайн-опросе приняли участие сотрудники музеев и преподаватели музейных дисциплин, студенты и аспиранты профильных музееведческих кафедр, независимые эксперты в сфере музейного дела, члены музейных ассоциаций и объединений.

Онлайн-опрос включал в себя следующие пять вопросов, отражавших функции, цели и задачи музея: Что такое музей? Что делает музей? Для кого и с какой целью музей осуществляет свою деятельность? Какими принципами и ценностями музей руководствуется, осуществляя свою деятельность? Какое главное отличие музея от других институций? В чем его специфика?

В ответе на первый вопрос – «Что такое музей?» – преобладающим стало определяюще-обобщающее понятие «социальный институт». На второй вопрос – «Что делает музей?» – были получены ответы, характеризующие базовые функции музея, содержащиеся в действующем на момент опроса определении музея: «собирает», «изучает», «сохраняет», «интерпретирует», «популяризирует», «представляет материальное и нематериальное наследие». На третий вопрос преобладающее число опрошенных ответило «общество», «люди». Эксперты рабочей группы предложили в качестве ключевого слова «сообщество». Четвертый вопрос – «Какими принципами и ценностями музей руководствуется?» – получил следующие ответы: «открытость», «доступность», «научность», «достоверность», «под-

линность», «инклюзивность». В ответе на пятый вопрос – «Какое главное отличие музея от других институций?» – чаще других встречались следующие ответы: «некоммерческое учреждение», «сохранение и репрезентация коллекций», «сохранение и репрезентация материального и нематериального наследия», «подлинность». Отметим, что ответы, полученные в ходе опроса, показали высокий уровень консолидации профессионального сообщества и понимание важности базовых характеристик музея. Игнорировать этот факт было бы невозможно.

Основываясь на результатах опроса и дискуссий, состоявшихся на музейных конференциях, экспертами были предложены рекомендации для формулировки нового определения понятия «музей».

Получив данные от национальных комитетов, комитет ICOM Define проранжировал их от наиболее частых к наименее частым. Затем национальным экспертным группам было предложено выбрать из длинных списков ответов, составленных из ответов представителей профессионального сообщества, от четырех до шести слов и словосочетаний в наибольшей и наименьшей степени отвечающих определению понятия музей. В списках были представлены слова и словосочетания, отражающие сущность музея, его объект, функции, социальные функции и цели деятельности, посетительский опыт. Из них были составлены варианты определения музея.

Финальный блок консультаций предполагал выбор, который должны были сделать национальные комитеты, указав наиболее и наименее популярные определения из пяти вариантов, предложенных комитетом ICOM Define на официальных рабочих языках Международного Совета музеев (английский, французский, испанский) и содержащих ответы на вопросы анкеты предыдущего этапа: что такое музей, как и для чего он функционирует. Экспертная группа ИКОМ России работала с определениями на английском языке и с их переводами, выполненными исполнительным директором национального комитета Ольгой Чистановой. Далее приведены два варианта определения: первое с самым низким, второе – с самым высоким рейтингом по мнению Национального комитета ИКОМ России, предоставившего результаты голосования в Комитет ICOM Define на основе работы, проведенной экспертной группой.

Определение с самым низким рейтингом звучит следующим образом: «Музей – это открытое и доступное некоммерческое учреждение, которое собирает, исследует, сохраняет, экспонирует и передает материальное и нематериальное наследие людей и окружающей среды на благо общества. Музеи привержены этическим и устойчивым практикам и работают инклюзивно и профессионально, чтобы создавать приятные и познавательные впечатления, способствующие любопытству и открытиям»⁴.

Определение набрало наименьшее количество голосов по ряду причин. Второе предложение представленного определения сформулировано размыто – стираются границы между музеем и другими учреждениями, не считается однозначно смысл словосочетаний «этические и устойчивые практики», «работают инклюзивно и профессионально». Исходя из этого определения, музеи работают для создания «приятных и познавательных впечатлений», которые, в свою очередь, почему-то способствуют любопытству и открытиям. Но где же связь с перечисленными в первом предложении задачами музея?

Определение с самым высоким рейтингом было предложено в следующей формулировке: «Музей – это некоммерческое, постоянно действующее учреждение на службе общества, которое исследует, собирает, хранит, экспонирует и служит проводником между посетителем и материальным и нематериальным наследием. Открытый для посещения, он доступен, инклюзивен и способствует разнообразию и устойчивости. Музей работает профессионально, этично и при участии сообществ, предлагая разнообразный опыт для аудитории в целях образования, получения удовольствия и расширения знаний»⁵. В данном определении смысл второго предложения считается более однозначным; в нем сохраняются границы музея

⁴A museum is an open and accessible not-for-profit institution that collects, researches, preserves, exhibits and communicates the tangible and intangible heritage of people and the environment for the benefit of society. Museums are committed to ethical and sustainable practices and are operated in an inclusive and professional manner to create enjoyable and educational experiences that foster curiosity and discovery.

⁵A museum is a not-for-profit, permanent institution in the service of society that researches, collects, conserves, exhibits, and communicates tangible and intangible cultural and natural heritage. Open to the public, it is accessible, inclusive, and fosters diversity and sustainability. The museum operates professionally, ethically and with the participation of communities, offering varied audience experiences for the purposes of education, enjoyment and the expansion of knowledge.

как специфического учреждения, выполняющего свою миссию служения обществу и свои задачи, четко обозначенные в первом предложении определения.

Члены экспертной группы ИКОМ России были практически единодушны в определении первого и последнего места, некоторое количество голосов было отдано за второе и четвертое места. Задача, поставленная перед национальными комитетами со стороны комитета ICOM Define, заключалась в том, чтобы проверить, насколько предложенные им определения соответствуют историческим традициям музейного дела каждой страны, отражают существующую реальную практику и согласовываются с перспективой развития музеев в конкретных странах.

На голосование в Праге в отредактированном варианте было поставлено второе из представленных выше определений, набравшее большинство голосов в экспертной группе ИКОМ России. Это свидетельствует о том, что видение сущности музея в российском музейном сообществе и среди наших зарубежных коллег совпадают, и базовые основы профессии оказываются важнее прочих обстоятельств.

Новое определение музея, принятое на Генеральной ассамблее ИКОМ в Праге 24 августа 2022 г., было зафиксировано в формулировке, размещенной на официальном сайте Международного Совета музеев [5]6. Такую формулировку поддержали 92% голосовавших в Праге музейных специалистов, считая, что оно даст новый импульс развитию музеев во всем мире и станет важным критерием принадлежности частных галерей и других различных учреждений к авторитетному социальному институту под названием «музей». Отмечалось, что дефиниция впервые включала такие слова, как «инклюзивность», «доступность», «устойчивость» и «этика». Однако нашлись и те, кто посчитал его «недостаточно прогрессивным», так как в нем отсутствовали слова «деколонизация», «репатриация» и «реституция», которые в настоящее время считаются ключевыми для многих развивающихся стран. Разработка нового

определения стала результатом опросов и дискуссий, проводившихся в течение полтора лет и включивших в свое поле деятельности представителей музеев из 126 национальных комитетов ИКОМ, объединяющих более 50 тысяч членов, в том числе из музеев Африки, Латинской Америки и Азиатско-Тихоокеанского региона. Свой вклад внес и Российский национальный комитет, грамотно применив методологию, разработанную постоянным комитетом по определению музея ICOM Define, выявив и зафиксировав в российском музейном сообществе понимание сущностных характеристик понятия «музей».

В качестве завершающего шага после голосования в Праге российской экспертной группе оставалось сделать перевод и предложить его членам ИКОМ России. На данном этапе было важно в очередной раз соотнести содержание отдельных слов с оттенками смыслов в российских реалиях и стилистикой языка и даже российским законодательством. В первом случае пригодился опыт наших зарубежных коллег и официальные переводы определения на другие рабочие языки ИКОМ, которые показывают, что такая возможность существует: enjoyment (англ.)/divertissement (франц.) для понятия «развлечение» и т. д. Во втором – опыт экспертов.

На Общем собрании членов ИКОМ России 26 ноября 2022 г. было рассмотрено новое определение и его перевод, выполненный экспертами рабочей группы: «Музей – это некоммерческое, действующее на постоянной основе учреждение на службе обществу, которое изучает, собирает, хранит, интерпретирует и экспонирует материальное и нематериальное наследие. Открытые для публики, доступные и инклюзивные, музеи способствуют многообразию культур и устойчивому развитию общества. Музеи осуществляют свою деятельность и коммуникацию на основе принципов этики и профессионализма, при участии сообществ, предлагая разнообразный опыт в целях образования, организации досуга, рефлексии и обмена знаниями» [6].

Значение проделанной работы нам всем только предстоит оценить. Отметим, как минимум, два важных ожидаемых следствия. На международном уровне параллельно с работой комитета ICOM DEFINE в 2021 г. Постоянный комитет по этике ИКОМ (ETHCOM) провел опрос в социальных сетях и опрос национальных комитетов и регио-

⁶Определение в оригинале сформулировано так: «A museum is a not-for-profit, permanent institution in the service of society that researches, collects, conserves, interprets and exhibits tangible and intangible heritage. Open to the public, accessible and inclusive, museums foster diversity and sustainability. They operate and communicate ethically, professionally and with the participation of communities, offering varied experiences for education, enjoyment, reflection and knowledge sharing».

нальных альянсов по поводу пересмотра Этического кодекса ИКОМ. Удалось собрать лишь небольшое количество ответов, но многие из респондентов сходились во мнении о необходимости пересмотра Этического кодекса, только после решения вопроса с определением термина «Музей». Эта работа проходит в настоящее время. На национальном уровне предполагается как минимум учитывать новое определение музея в его русском варианте в законотворческой работе.

Подводя общий итог, стоит отметить, что в течение последних трех-четырёх лет терминологические проблемы музеологии оказались в центре внимания всего мирового музейного сообщества, что способствовало совершенствованию профессионального языка. В 2019 г. была сорвана попытка вне всяких демократических процедур и не учитывая национальные интересы членов ИКОМ утвердить определение, отражающее преимущественно глобалистскую риторику. ИКОМ России, ряд индивидуальных членов ИКОМ и группа экспертов, работавших над определением, оказались активны, настойчивы и убедительны, действовали согласованно с крупнейшими национальными комитетами (Франции, Германии) и смогли отстоять определение, отражающее существенные характеристики музея.

Список литературы

1. Акты 38-й сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО: Париж, 3–18 нояб. 2015 г. Париж, 2016. Т. 1: Резолюции. 198 с. // UNESDOC. Цифровая библиотека. URL: https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000243325_rus.page=180 (дата обращения: 22.10.2023).
2. Сеймур Т. Принято новое определение понятия «музей» // The Art Newspaper Russia. 2022. 26 авг. URL: <https://www.theartnewspaper.ru/posts/20220826-jord/> (дата обращения: 22.10.2023).
3. Музей в законе // Артгид. URL: <https://artguide.com/posts/1810> (дата обращения: 20.03.2023).
4. Creating the new museum definition: over 250 proposals to check out! // International council of museum. 2019. Apr. 1. URL: <https://icom.museum/en/news/the-museum-definition-the-backbone-of-icom/> (дата обращения: 22.10.2023).
5. Museum Definition // International council of museum. 2022. Aug. URL: <https://icom.museum/en/resources/standards-guidelines/museum-definition/> (дата обращения: 22.10.2023).
6. Перевод определения понятия «Музей» // ИКОМ в России. URL: <https://icom-russia.com/data/events/perevod-opredeleniya-ponyatiya-muzej/> (дата обращения: 22.10.2023).

References

1. Proceedings of the 38th session of the General Conference of UNESCO: Paris, 3–18 Nov. 2015 Paris, 2016. 1: Resolutions, 198. UNESDOC. Digital library. URL: https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000243325_rus.page=180 (accessed: Oct. 22.2023) (in Russ.).
2. Seymour T. A new definition of the concept of “museum” has been adopted. The Art Newspaper Russia. 2022. Aug. 26. URL: <https://www.theartnewspaper.ru/posts/20220826-jord/> (accessed: Oct. 22.2023) (in Russ.).
3. Museum in Law. Art Guide. URL: <https://artguide.com/posts/1810> (accessed: Mar. 20.2023) (in Russ.).
4. Creating the new museum definition: over 250 proposals to check out! International council of museum (ICOM). 2019. Apr. 1. URL: <https://icom.museum/en/news/the-museum-definition-the-backbone-of-icom/> (accessed: Oct. 22.2023).
5. Museum Definition. International council of museum. 2022. Aug. URL: <https://icom.museum/en/resources/standards-guidelines/museum-definition/> (accessed: Oct. 22.2023).
6. Translation of the definition of “Museum”. ICOM Russia. URL: <https://icom-russia.com/data/events/perevod-opredeleniya-ponyatiya-muzej/> (accessed: Oct. 22.2023) (in Russ.).